

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

56. Jahrgang

42. Kalenderwoche

Donnerstag, 15. Oktober 2020

Nummer 42

## Jetzt gibts neue Spielsachen

### Kindergarten »Zum Staufen« bekommt Spende von Hilzinger Filiale des Drogeriemarktes dm

**Hilzingen.** Am Montag, den 28. September fand ein großer nationaler Spendentag statt. 5% für »Helfer mit Herz«. Der dm in Hilzingen hat in diesem Jahr den Kindergarten »Zum Staufen« als sein Partnerprojekt ausgesucht. Nun freuen sich die Kinder und Erzieherinnen des Kindergartens »Zum Staufen« über die tolle Spende von 672,78 €, die Frau Albiez (Kindergartenleitung) am 06.10.2020 im dm in Hilzingen von Frau Rottinger (Filialleitung) dankend entgegengenommen hat. Von dem Geld werden für die Kinder neue Spielsachen angeschafft, worauf sich alle schon sehr freuen. Die Kinder und Erzieherinnen bedanken sich recht herzlich für dieses tolle Projekt bei Frau Rottinger, dm Hilzingen.



Frau Rottinger (links) und Frau Albiez freuen sich gemeinsam über den Geldbetrag, der jetzt für den Kindergarten »Zum Staufen« eingesetzt wird.

Computeria Hilzingen

### Anmeldung für Beratung erforderlich

Das Computeria-Team bittet um die Beachtung folgender Anmeldeeregeln: Nehmen Sie bitte einen Tag vor einer gewünschten Beratung telefonisch mit einem der Teammitglieder Kontakt auf (Tel. Nr auf der Homepage [www.computeria-hilzingen.de](http://www.computeria-hilzingen.de) oder an der Tür der Computeria oder 07731 63868) und machen Sie einen Termin aus. So stehen wir Ihnen sicher zur Verfügung und vermeiden Leerlauf.

Einige Feldwege gesperrt

### Sanierung des Belags

**Hilzingen.** In Hilzingen sowie den Ortsteilen Binningen und Riedheim werden in diesen Tagen verschiedene Feldwege saniert, wobei diese jeweils mit einer neuen Kies-schicht überzogen werden.

Die entsprechenden Wege werden zu Beginn der Arbeiten gesperrt. Je nach Witterung werden diese Sperrungen nach Beendigung der Arbeiten zum Schutz der Wege gegebenenfalls noch länger bestehen bleiben.

Um Schäden auf den neu sanierten Feldwegen durch Reiter mit ihren Pferden zu vermeiden, werden vorübergehend Verbotsschilder angebracht.

Wir bitten um Beachtung!

### Terminplaner

**Vorstellung des neuen Bürgermeister:**

**Mittwoch 21.10.2020, 14.30 Uhr, Kirchenkeller**

**Sitzung des Seniorenrats:**  
**Montag 26.10.2020** von 16:00 bis 18:00 Uhr, Rathaus Sitzungssaal

## Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle II« Hilzingen

Interessenten an einem Bauplatz im Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle II«, in Hilzingen können sich bis zum 10. Dezember 2020 bei der Gemeinde Hilzingen bewerben.

Die Gemeinde Hilzingen hat am westlichen Ortsrand das Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle II« erschlossen. In dem attraktiv gelegenen Wohngebiet steht folgender Bauplatz zur Verfügung:

Bauplatz Nr. 46, Fl.Nr. 15867 mit 561 m<sup>2</sup>

Die Gemeinde verkauft das Grundstück an private Bauwillige zum Preis von 245,00 €/m<sup>2</sup>. Im Kaufpreis sind die Erschließungs- und Anschlussbeiträge enthalten.

An einem Bauplatz Interessierte können sich bis einschließlich Donnerstag, den 10. Dezember

2020, 12.00 Uhr bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen bewerben.

Die Bewerbungsunterlagen können schriftlich, per Telefon oder per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) angefordert werden. Die Vergabe der Grundstücke erfolgt durch den Gemeinderat.

Im Internet finden Sie auf [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de) unter Hilzingen > Bauplätze > Beim Steppbachwiesle II einen Lageplan mit den o.g. Bauplätzen sowie den einschlägigen Bebauungsplan und die örtlichen Bauvorschriften »Beim Steppbachwiesle«.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Frau Schuhwerk unter der Telefonnummer 07731/3809-76 oder

Frau Homburger unter der Telefonnummer 07731/3809-81.



## Aus der Gemeinderatssitzung am 6. Oktober 2020

- Bekanntgegeben wurde folgender Beschluss aus der nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung am 22. September 2020: Die Planungsleistung für den Bebauungsplan »Lange Breite Zelg Westenberg«, Gemarkung Riedheim wurde an das Architekturbüro Wieser vergeben.

- 
- Im Haushaltsplan 2020 sind für die Einführung eines digitalen Ratsinformationssystems Mittel bereitgestellt. In Vorbereitung auf die Auswahl eines Anbieters bzw. des jeweiligen Softwaretools präsentierten Komm.One, Anstalt des öffentlichen Rechts aus Stuttgart sowie die Firma comundus regisafe GmbH aus Waiblingen ihre Softwarelösungen. In einer der nächsten Sitzungen des Gemeinderates kann dann über die Beschaffung eines solchen Ratsinformationssystems beschlossen werden, sobald die vorliegenden Angebote ausgewertet sind.

- 
- Über die finanziellen Auswirkungen der Corona-Pandemie auf den Haushalt 2020 hat die Verwaltung in den Gemeinderatssitzungen vom 28.04.2020, 16.06.2020 und 21.07.2020 berichtet. Rechnungsamtsleiter Stefan Mattes gab die jetzt bekannten Eckdaten bekannt. Zwischenzeitlich haben sich Bund und Länder auf eine Kompensationszahlung für die diesjährigen Corona-bedingten Ausfälle bei der Gewerbesteuer geeinigt. Nach einem Berechnungsmuster des Gemeindetages kann die Gemeinde mit einer Summe von ca. 890.000 € rechnen, die voraussichtlich im Dezember ausbezahlt wird.

Die Verwaltung wird zur Gemeinderatssitzung am 10.11.2020 konkrete Vorschläge für einen genehmigungsfähigen Haushalt für die Jahre 2021 sowie der mittelfristigen Finanzplanung bis 2024 ausarbeiten.

- 
- Die Ausstattung der kommunalen Kindertagesstätten mit qualifizierten pädagogischen Fachkräften hat sich bisher am vorgegebenen Mindestpersonalschlüssel des Kommunalverbands Jugend und Soziales (KVJS) orientiert, was u.a. bedeutete, dass dort nur geringfügige Überschreitungen des Mindestpersonalschlüssels möglich gewesen sind. Bei den Beratungen zur Betriebskostenvereinbarung zum neuen Kindergarten im Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle« mit der Katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen in den letzten Monaten war insbesondere auch die Personalausstattung - vor allem in den Krippengruppen - Gegenstand des intensiven Austauschs in den Gremien.

Der Gemeinderat folgte nun dem Empfehlungsbeschluss des Verwaltungs- und Finanzausschusses und beschloss die Erhöhung der Personalbemessung in den insgesamt 5 Krippengruppen der kommunalen um jeweils 0,5 Stellenanteile einer Vollzeitstelle (= 2,5 Stellen).

- 
- Die Gemeinde ist laufend bemüht, geeigneten Wohnraum zur Unterbringung von Flüchtlingen zu finden. Bei der Verteilung wird versucht, sowohl den Kernort als auch die Ortsteile zu beteiligen.

Fortsetzung auf Seite 3

## Aus der Gemeinderatssitzung am 6. Oktober 2020 (Fortsetzung)

Überwiegend konnten Flüchtlinge bislang in Hilzingen, Weiterdingen, Duchtlingen und Binningen untergebracht werden. Laut Vereinbarung mit dem Landratsamt Konstanz ist die Gemeinde Hilzingen verpflichtet weitere 32 Flüchtlinge aufzunehmen.

Um die Flüchtlingsunterkünfte zeitnah realisieren zu können, sprach sich der Gemeinderat in Riedheim für den Standort in der Nähe des Friedhofs und in Schlatt am Randen im Bereich der Alpenblickhalle aus. Die Verwaltung wird schnellstmöglich die erforderlichen Bebauungsplanverfahren einleiten. Die Entscheidung darüber, ob Grundstücke in den geplanten Neubaugebieten der

beiden Ortsteile zur Flüchtlingsunterbringung vorgehalten werden sollen, wurde vorerst zurückgestellt.

Der Gemeinderat entschied sich für eine Fertiglösung (mobile bzw. modulare Bauweise). Die Verwaltung wird die hierzu vorliegenden Angebote prüfen und in einer der nächsten Sitzungen dem Gemeinderat zur Entscheidung vorlegen.

-----

- Die notwendigen Planungsleistungen für den Umbau des Feuerwehrhauses in Duchtlingen wurden an das Architekturbüro Binder aus Volkertshausen vergeben.

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind?

Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Ausziehbarer Tisch, Hängeschrank, Standschrank alles aus Holz, Tel.: 07739/1354
- Buche-Couchtisch massiv mit Glaseinsatz, Rattan-Liegesessel; Telefon 07731/836429
- 1 Paar HiFi Regalboxen, YAMAHA, schwarz, Leistung 40 / 110 Watt, 6 Ohm, neuwertig, Kontakt 0175-52 45 445
- 1 Vitrinenschrank mit Beleuchtung, Tel.: 07731/9756547
- Baumleiter mit 20 Sprossen aus Holz, Tel.: 07731/61309
- Unterbettkasten Schublade Kiefer, Abmessung 195 x 95 cm, Höhe ca 17 cm, Tel.: 07731-184625
- 1 Couchtisch aus Glas, Telefon 0170/4100474
- Kücheneckbank mit Truhe Farbe: tannengrün weiß kariert, Sitzfläche Mikrofaser, Küchentisch ausziehbar und 2 Stühle mit Gebrauchsspuren aber gut erhalten, Badewannenduschsitz 2 Jahre alt guter Zustand. Tel. 0160/6606469 Abzuholen in Markelfingen
- 1 Couchtisch Länge 1.36, Höhe 0.50, Breite 0.50 m, Holz, Telefon 07739/1406

### Tradition und Fortschritt



Die Gemeinde Hilzingen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen Interessenten für die Tätigkeit als

### Postzusteller/in (m/w/d)

im Ortsteil Weiterdingen und ggf. auch im Teilort Duchtlingen.

Die Verteilung für den Ortsteil Weiterdingen und ggf. für den Teilort Duchtlingen erfolgt immer montags und donnerstags. Die Post kann in der Regel ab 16 Uhr im Rathaus abgeholt werden.

Die Entlohnung erfolgt nach Vergütungssätzen je Postgut.

Interessenten melden sich bis zum 30. Oktober 2020 unter der Telefonnummer 07731/38 09-26 (Personalamt, Hr. Weber) oder richten Ihre Bewerbung per Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de).

### Wir wachsen gemeinsam



Die Gemeinde Hilzingen ist eine attraktive Gemeinde (rund 8.900 Einwohner) im westlichen Hegau, umrahmt von den Hegaubergen in der malerischen Landschaft zwischen Bodensee, Schwarzwald und Alpen.

Wir suchen zur Verstärkung der Teams für die Kindergärten „Zum Staufen“ in Hilzingen sowie in den Ortsteilen Binningen und Riedheim insbesondere für die Kinderkrippen zum frühestmöglichen Zeitpunkt

### Erzieher, Kinderpfleger oder pädagogische Fachkräfte sowie Zusatzkräfte mit entsprechender Eignung (m/w/d) in Voll- oder Teilzeit.

#### Wir bieten

- einen unbefristeten und vielfältigen Arbeitsplatz mit Gestaltungsmöglichkeiten und Eigenverantwortung
- die Mitarbeit in motivierten und engagierten Teams
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- großzügige Vor- und Nachbereitungszeiten
- Vergütung nach dem TVöD
- die Möglichkeit zur Teilnahme am betrieblichen Gesundheitsmanagement

#### Ihr Profil

- Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung zum staatlich anerkannten Erzieher (m/w/d), Kinderpfleger (m/w/d) bzw. eine vergleichbare pädagogische Ausbildung, auch nach dem erweiterten Fachkräfteverzeichnis nach § 7 KiTaG erfolgreich bestanden?
- Sie verfügen über fundierte pädagogische Fachkenntnisse im Bereich frühkindliche Bildung?
- Sie arbeiten darüber hinaus selbstständig, sind flexibel und teamfähig?
- Sie sind engagiert, kreativ und begeisterungsfähig?
- Eine gute Zusammenarbeit mit den Eltern ist Ihnen ein Anliegen?
- Eine wertschätzende Grundhaltung in der Arbeit mit Kindern, Eltern und Teammitgliedern ist Ihnen wichtig?

#### DANN SIND SIE BEI UNS RICHTIG!

#### Interesse?

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bis **Montag, 02. November 2020**, an die Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen oder per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de).

Fragen beantwortet Ihnen gerne Hr. Wannenmacher (Hauptamtsleiter) Tel. 07731/ 3809-22 oder Hr. Weber (Personalabteilung) Tel. 07731/3809-26.

# »Kleine Abendmusik«

## Konzert in der Pfarrkirche St. Peter und Paul, Hilzingen

**Hilzingen.** Da wegen der Corona-Pandemie das traditionelle Kirchweih-Konzert nicht möglich ist, findet am 25. Oktober um 17 Uhr in kleiner Besetzung eine »Kleine Abendmusik« in der Katholischen Kirche in Hilzingen statt. Es musizieren Larissa Malikova, Sopran, Andreas Schmid, Violine, Christian Gommel, Posaune und Christa Gommel, Orgel.

Das Programm erstreckt sich über kammermusikalische Werke von Barock bis hin zu zeitgenössischen Komponisten wie Gordon Young und John Rutter. Dazu spricht der Schauspieler



Christian Gommel, Christa Gommel, Larissa Malikova, Pfarrer Thorsten Gompper, Elisabeth Stecker (2. Vorsitzende des Baufördervereines), Elmar F. Kühling, Andreas Schmid (von links nach rechts).

Elmar F. Kühling Texte aus »Psalmen« dem bedeutendsten Werk von Ernesto Cardenal.

Aufgrund der geltenden Corona-Bestimmungen ist die Besucherzahl begrenzt. Anmeldung entweder über die Homepage [www.kath-hilzingen.de](http://www.kath-hilzingen.de) oder telefonisch unter der Telefonnummer 0773166629 zu den Bürozeiten im Pfarrbüro in Hilzingen.

Der Eintritt ist frei. Um Spenden wird gebeten. Der Erlös geht jeweils zur Hälfte an »Ärzte ohne Grenzen« und an den Bauförderverein St. Peter und Paul.

### Tradition und Fortschritt



Die Gemeinde Hilzingen stellt zum 01. September 2021 **Ausbildungsplätze** für folgende Berufe zur Verfügung

### Verwaltungsfachangestellter (m/w/d)

### Mehrere Anerkennungspraktikanten (m/w/d) für den Beruf der Erzieherin/des Erziehers

### Praxisintegrierte Ausbildung zum Erzieher (PIA) (m/w/d)

### Fachangestellter für Bäderbetriebe (m/w/d) in Kooperation mit der Stadt Singen

### Praxisplätze für Teilnehmer am Freiwilligen Sozialen Jahr (FSJ) (m/w/d)

Weitere Informationen zur Gemeinde Hilzingen und zu den Ausbildungsplätzen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de).

### Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum **29. Oktober 2020** an die

Gemeinde Hilzingen, Haupt- und Personalamt, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen (Tel. 07731/38 09-22 Herr Hauptamtsleiter Wannenmacher, Tel. 07731/38 09-26 Herr Weber).

### Epfelbießer e.V.

### Keine Theatertage

**Weiterdingen.** Normalerweise heißt es am ersten Adventswochenende in Weiterdingen immer »Bühne frei« für die Laienspielgruppe des NV Epfelbießer e.V. Doch wie viele kulturelle Veranstaltungen, mit Publikum in geschlossenen Räumen, sind auch die Theatertage unter den aktuell herrschenden COVID19 Bedingungen nicht durchführbar. Da der Veranstalter den Infektionsschutz und somit die Sicherheit der Besucher nicht garantieren kann, wird die Veranstaltung in diesem Jahr abgesagt. Der Verein hofft auf einen positiven Pandemieverlauf und darauf, dass sich alle im nächsten Jahr, in der neu gestalteten Wiesenthalhalle, zu einem heiteren Schauspiel wiedersehen können.

### Fundsachen

- Fundsachen können nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung im Bürgerbüro abgeholt werden.
- 1 Kinderjacke, Fundort: Sportplatz Hilzingen

## Sitzung Technischer und Umweltausschuss

Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am  
**Dienstag, den 20. Oktober 2020, um 19.00 Uhr,**  
 in der Christlichen Schule im Hegau, Sportgelände 16, 78247 Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 15.09.2020
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 15.09.2020
4. Information über Kenntnissgabeverfahren
  - a) Neubau eines Zweifamilienwohnhauses mit Garage, Stolpener Weg 9, Hilzingen
  - b) Neubau einer Lagerhalle, Killwies 7 a, Hilzingen
5. Beschlussfassung über Bauanträge im Vereinfachten Verfahren
  - a) Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit gewerblich genutzten Büroräumen im Kellergeschoss und Garage, Merowingerstraße 9, Hilzingen
  - b) Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit Einliegerwohnung und Garage, Merowingerstraße 5, Hilzingen
  - c) Teilabbruch des bestehenden Wohnhauses sowie Anbau eines Einfamilienwohnhauses an das bestehende Wohnhaus Grenzhof 1, Riedheim
6. Beschlussfassung über einen Bauantrag
  - a) Neubau eines Mehrfamilienhauses mit Tiefgarage, Hauptstraße 68, Hilzingen
7. Beschlussfassung über Bauvoranfragen
  - a) Neubau eines Einfamilienwohnhauses, Kanalstraße 10, Duchtlingen
8. Neubau Feuerwehrhaus Schlatt am Randen
9. Änderung des Flächennutzungsplans
  - a) Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - b) Billigung des Planentwurfs
  - c) Auslegungsbeschluss
10. Bebauungsplan »Neubau Feuerwehrhaus Schlatt am Randen«
  - a) Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - b) Billigung des Planentwurfs
  - c) Auslegungsbeschluss
11. Neubau Kindertagesstätte im Baugebiet »Beim Steppbachwiesle«
  - Arbeitsvergabe: Zaunarbeiten
12. Bebauungsplan »Zehntgarten II und III«, Gemarkung Duchtlingen
  - Vergabe von Vermessungsarbeiten
  - Vergabe von Planungsleistungen
  - Vergabe von Tiefbauleistungen
13. Sanierungsrechtliche Genehmigung nach § 144 BauGB betreffend Flst.Nr. 204, Gemarkung Hilzingen
14. Bekanntgaben der Verwaltung
15. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
16. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

**Holger Mayer, Bürgermeister**

# Heizöl - Sammelbestellung

## Organisation durch den Haus- und Gartenverein

**Hilzingen.** Der Haus – und Gartenverein Hilzingen wird noch in diesem Jahr eine Heizölsammelbestellung organisieren, da in diesem Jahr das Heizöl noch preiswerter zu bekommen ist als ab 2021.

- ab 2021 wird eine zusätzliche CO2 Abgabe fällig von 8 Cent/Liter Heizöl

- zudem wird die MwSt von 16 % auf 19 % wieder erhöht

- bei einer Heizölmenge von 2000 l ergibt sich eine Mehrbelastung von 160 €

Der Ablauf ist wie die letzten Jahre:

- Das Mitglied meldet mit dem unteren Abschnitt seinen Heizölbedarf

- Vorgesehene Auslieferung: Dezember 2020

- Der Heizöllieferant wird die Heizöllieferung organisieren und jeden Besteller direkt über die Anlieferung benachrichtigen
- Die Rechnung wird jedem einzelnen durch den Heizöllieferanten zugestellt

Die Mitglieder, die sich an der Sammelbestellung beteiligen möchten, geben den unteren Abschnitt ausgefüllt bis spätestens 15. November 2020 an:

Peter Ritter, Churfürstenstr. 6, Hilzingen, Tel. 61512

Peter Ritter steht unter dieser Telefonnummer für Rückfragen zur Verfügung:



-----Abschnitt-----

-----Abschnitt-----

-----Abschnitt-----



Ich beauftrage den Haus – und Gartenverein Hilzingen in meinem Namen und auf eigene Rechnung Heizöl zu bestellen.

Hiermit bestelle ich ca. \_\_\_\_\_ Liter Heizöl

Vor und Zuname \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Lieferanschrift (Straße und Ort) \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



## Abfuhrtermine

- **Fr 16.10.2020 Biomüll**
- **Mo 19.10.2020 Papier**

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

## VERTRAUEN AUS GUTEM GRUND!



Beratung, Service, Erfahrung und Kontakte rund um Ihre Immobilie.

Ekkehardstraße 12b • 78224 Singen • Tel 07731-9077-0  
[www.reithinger.de](http://www.reithinger.de) • Immobilien seit 1957

## Kirchennachrichten

### Evangelische Kirche



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen –  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten:  
Dienstag und Mittwoch von 10 Uhr bis 13 Uhr  
Donnerstag von 15 Uhr bis 18 Uhr  
Gemeindesekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Herr Michael Weber  
KGR-Vorsitzende Hilzingen: Herr Gerald Beisel  
KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner  
Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517  
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de

#### Montag, 12.10.2020

10:00 Uhr Krabbelgruppe & Eltern Café

#### Mittwoch, 14.10.2020

17:00 Uhr bis 19:00 Uhr Konfirmandenunterricht

#### Donnerstag, 15.10.2020

15:00 Uhr, Hilzingen Café zum Guten Hirten  
17:30 Uhr, Hilzingen Probe Kinderchor Gruppe der Vorschulkinder  
und Klassen 1+ 2 mit Andrea Jäckle  
18:15 Uhr, Hilzingen Probe Kinderchor Kinder der 3. – 5. Klasse mit  
Andrea Jäckle  
19:00 Uhr, Hilzingen Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle

#### Sonntag, 18.10.2020

Es findet an diesem Sonntag kein Gottesdienst statt.

**Wir wünschen Ihnen in der folgenden Zeit vor allem Gesundheit  
und Gottes Segen.**

Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer Weber

### Ökumene

#### IMPULS

An dieser Stelle veröffentlichen wir immer im Wechsel zwischen den Seelsorgenden der ev. Kirchengemeinde und der kath. Kirchengemeinde einen Impuls bzw. ein geistliches Wort.

Der Herbst ist für uns in Hilzingen mit dem Erntedank- und Kirchweihfest verbunden. Unvorstellbar, dass es in diesem Jahr anders sein soll, anders sein muss. Kein buntes Treiben in der Hauptstraße zwischen den Marktständen, kein Lachen in den Fahrgeschäften auf dem Festplatz und der Ort, wo sonst das große Festzelt steht, bleibt verwaist. Auch die Pfarrkirche kann dieses Mal nicht so herrlich geschmückt aussehen, wie wir es gewohnt sind. Kirchweih 2020 ist eben nicht gewöhnlich – und dennoch ist sie. Wir erinnern uns auch in diesem Jahr, dass es in unsere Gemeinde Hilzingen einen Ort gibt, der unserer Beliebigkeit entnommen wurde, so wie es diese Orte in allen unseren Gemeinden gibt. Ein Ort, der von Menschen vor vielen Generationen einem anderen anvertraut worden ist, dem Ewigen selbst. Das Kirchweihfest ruf uns jedes Jahr aufs Neue in Erinnerung, dass wir verwiesen sind auf diesen Gott, der mitten unter uns seine Wohnstatt hat und haben will, der nicht der Ferne, sondern der Erreichbaren und uns Menschen nahe sein möchte.

Auch wenn wir in diesem Jahr schweren Herzens auf so vieles

verzichten müssen, auch wenn wir das Fest nicht so feiern können, wie wir es gewohnt sind, auch dann, ja, gerade dann wollen wir uns daran erinnern, dass dieser Gott bei uns ist und immer wieder auf uns wartet. Er lädt uns ein zu ihm zu kommen, mit unserem Dank und unserer Angst, mit unserer Freude und unseren Sorgen. Die Gottesdienste in diesen Tagen bieten die Chance dies in festlicher Gemeinschaft zu tun und die offene Kirche mit ihrem dezenten Kirchweihschmuck auch in der Stille.

Kirchweih 2020 findet statt! Nicht so, wie Sie sich das vorgestellt haben oder ich mir das als Pfarrer gewünscht habe, aber dennoch an dem Ort, der diesem Fest seinen Namen geben hat. Feiern wir miteinander und stärken wir in diesem Jahr unsere Gemeinschaft auf diese Art – es wichtiger denn je.

Passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund!

**Thorsten Gompper, Pfr.**

Rufen Sie uns an, für die Seelsorge sind wir – die Seelsorgenden der evangelischen und katholischen Kirche Hilzingen – erreichbar:

**Michael Weber**, Pfarrer, Tel. 07731-64514

**Thorsten Gompper**, Pfarrer, Tel. 07739-227

**Simone Meisel**, Gemeindeferentin, Tel. 07731-789567

#### Das SENIORENwerk St. Peter und Paul

meldet sich nach langer Pause wieder und lädt zu einer Zusammenkunft in unserer Pfarrkirche am Mittwoch, 21. Oktober um 14.30h ein. Unser Bürgermeister, Herr Mayer, wird für ein Gespräch mit uns da sein. Wir freuen uns auf einen interessanten Nachmittag. Vorgesehen ist ca. 1 Stunde, auch wegen der Corona-Schutzmaßnahmen und derentwegen bitten wir auch um eine Anmeldung bei Richard Kreisel, Tel. 07731/6 6454.  
Die Leitungsgruppe



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

#### Feier der Gottesdienste

Wenn Sie eine „Sitzplatzgarantie“ haben möchten, können Sie sich für die Gottesdienste an den Wochenenden anmelden. Für die Werktage gehen wir davon aus, dass die vorhandenen Plätze ausreichend sind und haben hier das Anmeldesystem eingestellt. Anmeldungen können Sie online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage ([www.kath-hilzingen.de](http://www.kath-hilzingen.de)) vornehmen oder zu den bekannten Öffnungszeiten durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel.: 07731 - 66629). Für Binningen können Sie sich auch telefonisch bei Viktorija Wirtensohn unter der Nummer 07739 - 98864 anmelden.

Bitte beachten Sie für die Gottesdienste auch folgende Hinweise:

- In der Kirche befinden sich markierte Plätze für die Gottesdienstfeiernden. Bitte setzen Sie sich nur an diese Stellen. Ein Ordnungsdienst hilft Ihnen gerne, sich hier zurecht zu finden.
- Bitte achten Sie stets auf den Mindestabstand von 1,5 m – auch beim Betreten und Verlassen der Kirchen.
- Das Tragen einer Alltagsmaske, eines Schals oder eines Tuchs vor Mund und Nase wird von Seiten der Diözese empfohlen.
- Beim Betreten der Kirche steht für Sie die Möglichkeit zur Händedesinfektion bereit.
- Bringen Sie bitte – wenn möglich – Ihr eigenes Gotteslob mit (in der Kirche liegen aktuell keine Bücher aus).
- Personen mit Krankheitssymptomen können an der Feier der Gottesdienste nicht teilnehmen.
- Bitte verzichten Sie weiterhin auf den Friedensgruß mit Handschlag.
- Die Kollekte erfolgt am Ende des Gottesdienstes an den Ausgängen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre gegenseitige Rücksichtnahme.

#### **Donnerstag, 15. Oktober 2020 Hl. Teresa von Avila, Kirchenlehrerin**

18:30 Uhr **Weiterdingen** Rosenkranzgebet

19:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Elisabeth Vossenkuhl (1. Opfer)

#### **Freitag, 16. Oktober 2020 Hl. Gallus, Mönch, Einsiedler, Glaubensbote**

17:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier

Gedenken: Helena Lampert (Jahrtag)

#### **29. Sonntag im Jahreskreis**

ERNTE DANK und KIRCHWEIH in HILZINGEN

#### **Samstag, 17. Oktober 2020**

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier am Vorabend - mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen

Gedenken: Sofie Dreher u. verstorbene Angehörige, Erna Beger u.

Elisabeth Meßmer u. Maria Amrein

#### **Sonntag, 18. Oktober 2020**

9:00 Uhr **Binningen** Eucharistiefeier

10:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier - Festgottesdienst mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen

18:00 Uhr **Hilzingen** Feierliche Vesper mit eucharistischem Segen

#### **Montag, 19. Oktober 2020**

9:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier anlässlich des Gebenstages des Jahres

Gedenken: Alle Seelsorger und Wohltäterinnen und Wohltäter unserer Kirchengemeinde

#### **Dienstag, 20. Oktober 2020**

19:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier

#### **Mittwoch, 21. Oktober 2020**

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier mitgestaltet vom Frauenchor

#### **Freitag, 23. Oktober 2020**

17:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

#### **30. Sonntag im Jahreskreis**

Sonntag der Weltmission, MISSIO-Kollekte

#### **Samstag, 24. Oktober 2020**

19:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier am Vorabend

#### **Sonntag, 25. Oktober 2020**

9:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Irmgard Schöber u. verstorbene Angehörige

10:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Peter Eder, Else u. Josef Gruber u. verstorbene Angehörige, Else u. Karl Pfaff, Rosita u. Albert Haug, Robert Hägele

10:30 Uhr **Hilzingen** Kinderkirche im Kirchenkeller

17:00 Uhr **Hilzingen** Konzert zum Abschluss der Kirchweihwoche (siehe Seite 4)

### **Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen**

#### **Anmeldemöglichkeit Gottesdienste Kirchweih & Konzert 25.10.2020**

Wie seit einigen Monaten bieten wir weiterhin für die Gottesdienste die Möglichkeit sich anzumelden und damit eine Garantie für den Gottesdienstbesuch zu bekommen. Das gilt auch für die liturgischen Feiern an Kirchweih und das Konzert am 25.10.2020. Ebenso besteht diese Möglichkeit für den Gottesdienst am Mittwoch, 21.10.2020 um 19.00 Uhr, der vom Frauenchor mitgestaltet wird. Anmeldungen können entweder online über die Homepage ([www.kath-hilzingen.de](http://www.kath-hilzingen.de)) vorgenommen werden oder durch einen Anruf zu den Öffnungszeiten im Pfarrbüro (Tel.: 07731 - 66629).

#### **IMPULS**

Weiteres siehe unter Ökumene

#### **Öffnungszeiten Pfarrbüro Hilzingen**

Am Kirchweih-Montag (19.10.2020) bleibt das Pfarrbüro Hilzingen geschlossen.

#### **Endlich wieder - Konzert in der Pfarrkirche St. Peter und Paul, Hilzingen**

Kleine Abendmusik, am Sonntag, 25.10.2020, um 17:00 Uhr

Weiteres siehe Seite 4 dieser Ausgabe

#### **Das SENIORENwerk St. Peter und Paul**

Weiteres siehe unter Ökumene

#### **Frauengemeinschaft Hilzingen: Montag, 16.11.2020**

Liebe Frauen, die Frauengemeinschaft Hilzingen möchte am Montag, 16.11.2020, zu einem gemeinsamen Abend bei Schnebles in Duchtlingen einladen. Zusammen möchten wir einige vergnügte Stunden bei Dünne und Most verbringen.

Aufgrund der aktuellen Vorschriften möchten wir Euch bitten, Euch bis spätestens Donnerstag, 05. November telefonisch bei Monika Riesterer (07731-184955) oder Rita Fechtig (07731-63333) verbindlich an zu melden.

#### **Paare können sich zu »Ein Tag für uns« anmelden**

Das katholische Dekanat Hegau veranstaltet im Frühjahr 2021 wieder die beliebten »Ein Tag für uns« - Seminare für Paare, die kirchlich heiraten wollen.

Ab jetzt kann man sich anmelden. Folgende Termine sind für 2021 geplant: Samstag, 27. Februar, 27. März, 17. April und 19. Juni.

Das Programm beginnt jeweils um 10.00 Uhr. Ort der Veranstaltung ist das Bildungszentrum in Singen.

Nach einem kreativen Warm-up wird es verschiedene Kurzimpulse und Übungen geben und die Paare haben die Möglichkeit, diese im Paargespräch zu vertiefen. Neben der eigenen Paarbiografie wird es Impulse zum Thema Kommunikation und Werte in der Partnerschaft geben. Die kirchliche Hochzeit und das Verständnis von Ehe

als Sakrament wird ebenfalls zentrales Thema sein. Der Tag wird mit einem Impulsgottesdienst beschlossen und endet um 17.00 Uhr. »Der Tag soll den Paaren einfach guttun und ihnen die Möglichkeit bieten, Zeit miteinander zu genießen«, so Dekanatsreferent Manfred Fischer, der den Tag zusammen mit Claudia und Andreas Bartl gestalten wird.

Alle Infos zum Tag gibt es bei Iris Bieler im Dekanatsbüro unter 07731 16903-00 oder auf [www.dekanat-hegau.de](http://www.dekanat-hegau.de). Anmelden kann man sich telefonisch oder über [info@dekanat-hegau.de](mailto:info@dekanat-hegau.de).

Alle Termine auf der Internetseite [www.eintagfueruns.de](http://www.eintagfueruns.de)

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. und St. Mauritius Weiterdingen, Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227,

Mail: [thorsten.gompper@kath-hilzingen.de](mailto:thorsten.gompper@kath-hilzingen.de).

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567,

Mail: [simone.meisel@kath-hilzingen.de](mailto:simone.meisel@kath-hilzingen.de)

Sekretärinnen: Elisabeth Brüttsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: [sekretariat@kath-hilzingen.de](mailto:sekretariat@kath-hilzingen.de)

**Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

**Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
**Montag, 12 Uhr**

## Apotheken-Notdienst

**Do 15.10.**

■ **Neue Stadtapotheke Radolfzell**, Sankt-Johannis-Str. 1

**Fr 16.10.**

■ **Ring-Apotheke Singen**, Ekkehardstr. 59 C

**Sa 17.10.**

■ **Ratoldus-Apotheke Radolfzell**, Schützenstr. 2

**So 18.10.**

■ **Sonnen-Apotheke Radolfzell**, Hegaustr. 21

■ **Stadt-Apotheke Tengen**, Marktstr. 7

**Mo 19.10.**

■ **Hochrhein-Apotheke Gailingen**, Rosenstr. 1

■ **Hegau-Apotheke Steißlingen**, Lange Str. 12

**Di 20.10.**

■ **Mauritius-Apotheke Eigeltingen**, Hauptstr. 35

■ **Hilzinger Marien-Apotheke**, Hauptstr. 61

**Mi 21.10.**

■ **Viola-Apotheke Volkertshausen**, Bärenloh 3

**Do 22.10.**

■ **Rosenegg-Apotheke Rielasingen**, Hauptstr. 5

■ **City-Apotheke Engen**, Breitestr. 8

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

## Unsere Jubilare

16. Oktober 2020

■ 85 Jahre: **Hedwig Maria** Obecny, Trottengasse 22, Hilzingen

19. Oktober 2020

■ 70 Jahre: **Manfred Hermann** Schmidle, Staufenstr. 7, Hilzingen

20. Oktober 2020

■ 85 Jahre: **Erich Pekar**, Im Spitz 2, Hilzingen

## Tradition und Fortschritt



Die Gemeinde Hilzingen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen Interessenten für die Tätigkeit als

## Wasserzählerableser/in (m/w/d)

im Ortsteil Duchtlingen.

Die Wasserzählerablesung erfolgt jeweils zum Jahresende.

Die Entlohnung erfolgt pauschal je Zählerablesung.

Interessenten melden sich bis zum 30. Oktober 2020 unter der Telefonnummer 07731/38 09-26 (Personalamt, Hr. Weber) oder richten Ihre Bewerbung per Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de).

## Gruppe für trauernde Jugendliche

Unter der Überschrift »los(t)« startet am 22. Oktober wieder die monatliche Gruppe für Jugendliche von 13 bis 18 Jahren, die Erfahrung mit dem Tod eines Menschen gemacht haben, der ihnen wichtig war. Die Teilnahme ist kostenfrei.

**Zeitpunkt:** 1 x im Monat donnerstags, von 18.15 bis 20.15 Uhr.

**Termine:** 22. Oktober, 19. November, 17. Dezember 2020, 14. Januar, 4. Februar, 4. März, 25. März 2021

**Ort:** Psychologische Beratungsstelle des Landkreises Konstanz, Magistraße 7, Singen (3. Stock).

**Kontakt und Anmeldung:** Alexandra Maigler, Tel 07531/69138-19 oder Simona Bozonetti 07531/800-3313



Mit neun EDEKA-Märkten und zwei E-Centern gehören wir zu den erfolgreichsten mittelständischen Einzelhändlern der Region und sind einer der großen Genossenschaftler unter dem Dach der EDEKA Handelsgesellschaft Südwest mbH. Wir beschäftigen über 700 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und sind Ausbildungsstätte für mehr als 30 Azubis in fünf verschiedenen Berufen.

Wir wachsen weiter und besetzen folgende Positionen:

#### Hilzingen

- **Stellv. Marktleiter in Vollzeit (m/w/d)**
- **Verkäufer Bäckerei in Vollzeit oder Teilzeit oder Minijob (m/w/d)**
- **Flexible Mitarbeiter in Vollzeit oder Teilzeit zum Einsatz in verschiedenen Abteilungen (m/w/d)**

#### Gottmadingen

- **Abteilungsleitung Obst & Gemüse in Vollzeit oder Teilzeit (m/w/d)**
- **Flexible Mitarbeiter in Vollzeit oder Teilzeit zum Einsatz in der Getränkeabteilung (m/w/d)**

Wir bieten neben guter Bezahlung, Gratifikation, Mitarbeiterabbatt, vermögenswirksamen Leistungen und betrieblicher Altersversorgung einen Arbeitsplatz in einem erfolgreichen Familienunternehmen sowie ein angenehmes Arbeitsumfeld.

**Jetzt schon für den Ausbildungsstart 2021/2022 bewerben!**

Bewerbungen an  
 Frischmärkte BAUR e. K. Personalleitung  
 Reichenaustr. 36, 78467 Konstanz,  
 Email: [bewerbung@edeka-baur.de](mailto:bewerbung@edeka-baur.de)  
 Weitere Infos zum Unternehmen: [www.edeka-baur.de](http://www.edeka-baur.de)



Anzeige

# Kulinarische Genüsse ...

## Herbst - die Zeit der deftigen Vielfalt Jetzt kommt Herzhaftes auf den Tisch

Es soll Menschen geben, die freuen sich schon im Sommer auf die angenehmen Temperaturen des Herbstes. Ganz bestimmt aber lieben all diejenigen den Herbst, die leiblichen Genüssen nicht abgeneigt sind. Nach den leichten Leckereien des Sommers geht es in der Küche jetzt wieder deftiger zu.

Die herbstliche Küche hat ihre ganz speziellen Aromen. Vermehrt kommen Wurzelgemüse und Kürbisse zum Einsatz, Pilze werden zu köstlichen Gerichten verarbeitet, Maronen verleihen besonders Wildgerichten eine



ExQuisine - Fotolia

feine Note und auf dem Salatteller finden sich eher bittere Sorten wie Chicoree. Auch Äpfel, Birnen, Kartoffeln - sie alle gibt es jetzt frisch aus dem Garten oder auf dem Markt zu kaufen.

Die kühlen Abende machen Lust auf Deftiges von herzhaften Schmorgerichten, etwa mit Wild und Lamm, bis zu schmackhaften Eintöpfen, und nicht zu vergessen: Schlachtplatten.

Beim großen Angebot an frischen Produkten sollte man den Einkauf am besten auf dem Wochenmarkt oder direkt bei Erzeugern erledigen, die ihre Produkte selbst vermarkten.

Gerade auch bei Fleisch und Geflügel bevorzugen viele Verbraucher heute Produkte mit Herkunftsnachweis.

Und wer die leckeren Herbstgerichte nicht zu Hause selbst kochen möchte, dem sei empfohlen, sich von der örtlichen Gastronomie verwöhnen zu lassen, die eine breite Vielfalt an Genüssen bietet.

### Pestallozzi bio & gusto

Ihr Bio- und Feinkostgeschäft mit Bistro

Obst und Gemüse | Brot, Kuchen  
und Gebäck | Confiserie | Kaffee und Tee  
Fleisch, Wurst und Käse  
Milchprodukte | Antipasti Wein, Sekt und  
Bier | Reis und Nudeln | u.v.m.

Wir suchen ab sofort eine  
Filialleitung Verkauf (m/w/d) in Vollzeit.  
Weitere Informationen unter [www.pestallozzi-kinderdorf.de/stellenangebote](http://www.pestallozzi-kinderdorf.de/stellenangebote)



**PESTALLOZZI**  
bio & gusto

Pestallozzi bio & gusto | Sonnenbuck 2 | 78234 Engen  
Tel. 07733 9773544 | [www.pestallozzi-lebensmittel.de/biogusto](http://www.pestallozzi-lebensmittel.de/biogusto)  
Öffnungszeiten: Di bis Fr: 8 – 18 Uhr | Sa: 7.30 – 13 Uhr

### Schlachtfest vom 9. bis 25. Oktober

Schlachtplatte, Ripple, frische Bauernbratwürste  
mit Sauerkraut und selbstgemachtem Kartoffelpüree.  
Dazu empfehlen wir »Suser«

**Gasthaus Zur Sonne**



78224 Singen-Hausen  
Tel. 0 77 31 / 4 29 88

[www.sonne-singen-hausen.de](http://www.sonne-singen-hausen.de)



Egbert Tribelhorn kocht für Sie zum 22. Mal,  
vom 16. Oktober bis 8. November

*kulinarische Spezialitäten  
aus dem Tessin  
wie Ossobuco, Piccata,  
Ochsenschulter in Merlot,  
gefülltes Kaninchen.....*

*Gasthof zur Sonne*

Wiechs am Randen, Tengen  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung. Telefon 07736-7543  
Montags und dienstags geschlossen!  
[gasthof@sonne-wiechs.de](mailto:gasthof@sonne-wiechs.de)  
[www.sonne-wiechs.de](http://www.sonne-wiechs.de)

Anzeige

# ... im Herbst



Aus Hegauer Streuobst  
fruchtig  
frische  
**AUER**  
Obstsäfte

vielfach  
DLG-  
prämiiert

**Hegauer Süßmostkellerei  
Wilhelm Auer**  
78259 Mühlhausen/Hegau, Tel. 077 33/8877  
Abholung:  
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr und 13 - 18 Uhr, Sa. 8 - 12 Uhr  
Oder fragen Sie Ihren Getränkehändler.

## Herbst - die Jahreszeit der leuchtenden Kürbisse

Der Kürbis gehört zu den beliebtesten Gemüseangeboten des Herbstes. Ob als Salat oder Suppe (Bild oben), gebraten oder gebacken - Kürbis lässt sich unglaublich vielseitig zubereiten und so manche Pizzeria hat ihn als herbstliche Ergänzung des Pizzabelags entdeckt. Mit Kürbis werden auch Gebäck und Pfannkuchen besonders saftig. Die Basis ist ein Püree aus Hokkaido- oder Butternut-Kürbis. Das sind nur zwei der insgesamt mehr als 800 Kürbissorten, die nicht nur den Gaumen, sondern auch das Auge erfreuen.

**Laurentiusstüble**  
Gastronomiebetrieb • Ferienwohnungen • Zimmer mit Frühstück

nur noch  
diese Woche

## Schlacht- platte

Birgit Maier  
Laurentiusshof

78247 Hilzingen  
Telefon: 077 31 / 64138  
Telefax: 077 31/181401

**Betriebsferien:**  
19.10 bis 04.11.2020

## Gasthaus Mägdeberg

Mühlhausen • Telefon 077 33/81 29

— in gemütlichem Ambiente —

- Schlachtplatte mit Sauerkraut und Püree
- Blut-/ Leberwurst • Kesselfleisch • Wildgerichte

## Kürbisse schnitzen

Haus- und Gartenverein lädt Familien ein



Bild: HGV

**Hilzingen.** Am Samstag, den 24. Oktober 2020, lädt der Haus- und Gartenverein Hilzingen von 14 - 17 Uhr bei den Vereinsgaragen am Schwimmbadparkplatz alle Familien (auch Nichtmitglieder) zum gemeinsamen Kürbisschnitzen ein.

Eltern können mit ihren Kindern einen lustigen oder gruseligen Kürbis gestalten. Kürbisse

sind organisiert und können vor Ort gekauft werden. Schnitzwerkzeug (Messer und Löffel) bitte mitbringen. Die Veranstaltung wird ausschließlich bei trockenem Wetter im Freien abgehalten.

Alle Teilnehmer werden gebeten, die geltenden Hygieneregeln sorgfältig im Interesse aller Beteiligten zu berücksichtigen.

## Singen, tanzen, hören

Neue Kurse für Kinder beim MV Schlatt a.R.

**Schlatt a.R.** Beim Musikverein Schlatt a.R. beginnt im November ein neuer Kurs Musikalische Früherziehung (Musik Fantasie). Dieser Kurs möchte Kinder ab 4 Jahren ansprechen, die Welt der Musik spielerisch zu entdecken und zu erleben.

In der Musikalischen Früherziehung stehen die Freude am Musizieren und dem Spiel im Vordergrund. Die Kinder sammeln Erfahrung im Umgang mit Musik. Dabei werden Sozialverhalten und Wahrnehmung gefördert, die Kreativität entwickelt und behutsam gelenkt.

Durch Bewegungsspiele und gemeinsames Singen werden Me-

lodie und Rhythmus erfahrbar und die Kinder bekommen einen ersten Zugang zur Musik. Sie singen, tanzen, lernen Instrumente und erste Noten kennen, hören Musik und machen vieles mehr, was Spaß mit Musik bringt.

Ebenfalls im November beginnt wieder der »Blockflötenspatz«, ein Blockflötenkurs für Kinder ab 6 Jahren

### Jetzt anmelden

Anmeldung und Infos zu diesen Kursen des Musikverein Schlatt a.R. gibt es bei Natascha Jäckle, Tel.: 07739/926624, Andrea Stauder, Tel.: 07739/927748



2020 gab es kein Scheunenfest, deshalb hier die Kinder der Musik Fantasie bei ihrem Auftritt am Scheunenfest 2019.

# Ohne Punktverlust

## SV Riedheim weiter auswärts ungeschlagen

Die bis dato auf fremdem Platz ungeschlagene Riedheimer Mannschaft wollte gegen den Türk. SV Singen 2 den vierten Auswärtsdreier in Folge einfahren. Der SV Riedheim kam nicht gut in die Partie und hatte es Aushilfsstürmer Tony Schuster zu verdanken, dass die Gastgeber nicht in Führung gingen. Im Anschluss wurde der SV Riedheim besser und Csaba Rehty provozierte durch eine schöne Flanke aus dem Halbfeld ein Eigentor der Singener Mannschaft. Mit der Führung im Rücken spielte der SV Riedheim besser auf und konnte kurz vor dem Halbzeitpfiff das 2:0 durch Markus Hottenroth nachlegen. Nach der Halbzeit erhöhten Dennis Brückhändler und der eingewechselte Ricardo Hofmann auf 4:0. Somit bleibt der SV Riedheim auswärts weiter ohne Punktverlust.

### Zweite Mannschaft

Nach zuletzt zwei verlorenen Spielen in Folge wollte die zwei-

te Mannschaft des SV Riedheim gegen den SC Gottmadingen-Bietingen 3 Mal wieder einen Dreier einfahren. In der ersten Halbzeit hielt die Riedheimer Mannschaft gut dagegen, musste aber trotzdem mit einem 1:0 Rückstand in die Pause gehen. In der zweiten Halbzeit verloren die Riedheimer jegliche Ordnung und mussten vier weitere Gegentreffer hinnehmen. Der beste Riedheimer auf dem Platz war Torwart Josef Strnad, dem es zu verdanken war, dass die Riedheimer Mannschaft nicht noch mehr Gegentreffer kassierte. Somit bleibt die zweite Mannschaft auch im dritten Spiel in Folge ohne Punktgewinn.

### Kommende Veranstaltungen

Am kommenden Wochenende spielt die erste Mannschaft am Samstag um 16:00 Uhr zuhause gegen den FC Italiana Singen, die zweite Mannschaft spielt am Sonntag um 10:30 Uhr ebenfalls zuhause gegen den SV Volkertshausen 2.

## Vorschau FC Hilzingen

### Freitag, 16.10.2020

**D-Junioren** SG Hilzingen II – BSV Nordstern-Radolfzell II, 18 Uhr, Sportplatz Riedheim

### Samstag, 17.10.2020

**E-Junioren** FC Hilzingen II – SV Mühlhausen, 10.30 Uhr

**E-Junioren** SC Gottmadingen-Biet. II – FC Hilzingen, 11 Uhr, Sportplatz Katzenthal Gottmadingen

**B-Junioren** SG Hilzingen-Gottmadingen II – SG Markelfingen, 11.45 Uhr, Inpotron Sportpark Hilzingen

**C-Junioren** SG Allensbach – SG Hilzingen 13 Uhr

**Herren Kreisliga B** FC Hilzingen II – SV Gailingen, 14 Uhr

**Herren Bezirksliga** FC Hilzingen – FC Öhningen-Gaienhofen, 17 Uhr

**D-Junioren** SC Konstanz-Wollmatingen II – SG Hilzingen, 18.30 Uhr

### Sonntag, 18.10.2020

**B-Junioren** SG Hilzingen-Gottmadingen – SC Konstanz-Wollmatingen II, 12.30 Uhr, Sportplatz Bietingen

**Frauen Bezirksliga** FC Hilzingen – SG Sauldorf/Meißkirch, 14.30 Uhr

**A-Junioren** SG Hilzingen-Gottmadingen – SG Steina-Schlüchttal, 14.30 Uhr, Sportplatz Katzenthal Gottmadingen

**Herren Kreisliga** CSV Schlatt a.R. – FC Hilzingen III, 15 Uhr

# Schwache Leistung

## FC Hilzingen A-Junioren verlieren

Ersatzgeschwächt traten die A-Junioren die kurze Reise zum punktgleichen JFV Singen an und mussten ohne Punkte wieder die Heimreise antreten.

Dabei startete man eigentlich gut, vergab aber zu viele Chancen.

In der 4. Minute setzte sich Luis Wäschle gut im Strafraum durch. Sein Querpass war jedoch zu unpräzise und fand nicht die einschussbereiten Danilo Cetera und Max Pechta, sondern landete im Seitenaus.

In der 12. Minute brannte es nach einer schönen Freistoßflanke von Lennart Schatz im

Strafraum, seine gute Vorlage fand aber keinen Abnehmer. In der 12. Minute stand Luis Wäschle alleine vor dem Torhüter, scheiterte aber. Nach Solo von Danilo Cetera zielte Max Pechta in der 23. Minute zu hoch. Der gleiche Spieler scheiterte eine Minute später alleinstehend vor dem Torhüter, nachdem er von Luis Wäschle gut in Szene gesetzt worden war.

Wieder eine Minute später ver stolperte Pechta in aussichtsreicher Position. In der 32. Minute musste dann endgültig die Führung der Gäste fallen. Aimn Al Hamwi lief alleine auf den Tor-

hüter zu, traf den Ball aber nicht richtig.

Nun kamen die Gastgeber langsam besser ins Spiel und erzielten fünf Minuten vor dem Seitenwechsel mit einem Sonntagsschuss die Führung.

### Zweite Halbzeit

Mit zwei Auswechslungen wollte man in der zweiten Halbzeit neue Impulse setzen. Doch es waren die Hausherren, die in der 53. Minute das nächste Tor erzielten. War man in der ersten Halbzeit noch an der schlechten Chancenverwertung gescheitert, so lief nun überhaupt nichts mehr zusammen. Folgerichtig erhöhten die Hausherren auf 3:0. Und wieder war Schlussmann Paul Bildmann chancenlos.

Am kommenden Sonntag bedarf es gegen Steina-Schlüchttal dringend einer Leistungssteigerung in allen Mannschaftsteilen.

## SC Weiterdingen

Eine weitere Niederlage mussten die Stoffelkicker bei der zweiten Mannschaft der FSG Zizenhausen einstecken. Nach einem fulminanten Start und früher Führung durch Timo Mohr nach schönem Pass von Patrick Butsch gibt die Mannschaft die Partie erneut aus der Hand.

Ein Elfmeter sowie ein Gegentreffer Sekunden vor der Halbzeit brechen der Mannschaft das Genick und sie spielt in Hälfte zwei ohne das nötige Selbstvertrauen.

Das Ergebnis von 5:1 ist letzten Endes zu hoch, doch die Niederlage ist verdient, da der Gegner seine freien Räume sehr gut nutzt und vor dem Tor eiskalt bleibt. Nun müssen die Stoffelkicker das nötige Glück erzwingen, um wieder Punkte einzufahren und aus der Abwärtsspirale zu entkommen. Beim Heimspiel am Sonntag um 15:00 Uhr gibt es die nächste Chance.

## Anzeigenannahme

**Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice,**  
Jahnstraße 40, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 9 72 30, Fax 0 77 33 / 9 72 31  
e-mail: info-kommunal@t-online.de

# In Volkertshausen verloren

## Kein Tor der FC Hilzingen Damen

Am vergangenen Samstag waren unsere Damen zu Gast bei der SG Volkertshausen / Hausen. Man fand gut ins Spiel und unsere Mädels erarbeiteten sich gute Torchancen, die leider nicht genutzt wurden. Dem Gegner gelang es in der 24. Spielminute, einen hohen Ball aus dem Zentrum in das Tor unserer Mädels zu schlagen. Trotz dem 1:0 für den Gastgeber ließen sich unsere Damen nicht aus dem Konzept bringen. Man spielte weiterhin gut miteinander. Somit ging man mit einem 1:0 in die Pause. Unsere Damen spielten auch in der zweiten Halbzeit konzentriert weiter. Trotzdem gelang es einer gegnerischen Stürmerin die Hilzinger Abwehr zu überlaufen. Torfrau Maya Oelke war machtlos und der Gegner erhöhte in der 67. Spielminute auf 2:0. In der 75. Spiel-

minute gelang es Carina Vogt einen Ball in den Rückraum der Gegner zu bringen. Sie fackelte nicht lange und traf souverän das gegnerische Tor. Der Schiedsrichter traf eine äußerst fragwürdige Entscheidung und wertete dieses Tor nicht. Trotz dieser Fehlentscheidung gaben die Hilzinger Damen nicht auf, leider gelang es aber nicht mehr, sich gute Chancen zu erarbeiten. In der 89. Spielminute gelang es dem Gegner erneut einen Ball in den Hilzinger Rückraum zu spielen. Unsere Damen waren zu spät zur Stelle und die SG Volkertshausen / Hausen erhöhte auf 3:0. Folglich trennte man sich mit 3:0 für den Gastgeber. Am kommenden Sonntag, den 18.10.20 spielen unsere Damen um 14:30 Uhr zuhause gegen die SG Sauldorf / Meßkirch.

**Redaktions- und Anzeigenschluss:  
Montag, 12 Uhr**

## Ski-Club Gottmadingen e.V.

### Einladung zur Jahreshauptversammlung

Der Ski-Club lädt auch in diesem Jahr wieder herzlich zur Hauptversammlung am **Dienstag, 20. Oktober, 2020** in die Fahrkantine in Gottmadingen ein. Die Versammlung beginnt um 19:30 (Einlass und Registrierung ab 19 Uhr).

Aufgrund der aktuellen Situation gelten für die Versammlung Hygienemaßnahmen, die zwingend zu befolgen sind. Dazu gehört u.a. auch ein Mund-Nasenschutz, der mitgeführt werden muss. Wünsche und Anträge sind ebenfalls bei der Registrierung anzumelden oder können vorab per Mail an

**Gunter.Stadlbauer@skiclub-gottmadingen**  
gesendet werden.

Die Vorstandschaft freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Holger Mayer oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) senden.

**Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement:**

Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen,  
Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60, Fax 0 77 33/9 72 31,  
E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)

Geschäftsführer: Thomas Sausen

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

## SV Schlatt Fußball

Die Erste des SV Schlatt gewann ihr Auswärtsspiel mit 3:2 in Mühlhausen, jedoch nur sehr mühsam. Klare Torchancen wurden nicht ausgenutzt und teilweise unsichere Abwehrleistungen ermöglichten dem Gastgeber immer wieder Abschlussmöglichkeiten. Ein verdienter Dreier, der aber über 90 Minuten erkämpft werden musste. Die Tore für den SV S erzielte K. Mischke zum 1:0, W. Bohnensengel zum 2:0 und 3:1.

### Niederlage für die Zweite

Mit einer klaren Niederlage endete das Heimspiel der Zweiten gegen den AFC Rinia Singen; **Spielergebnis 0:5**. Keine Chance für den SV gegen einen sehr spielstarken Gast, der weitaus höher hätte gewinnen können.

### Vorschau:

**Sa.,** den 17.10.20 um 14 Uhr DJK Singen II – SV Schlatt II

**So.,** den 18.10.20 um 15 Uhr SV Schlatt I – FC Hilzingen III

## Die Röm.-Kath. Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

sucht für den dreigruppigen, neu gebauten



### Kath. Kindergarten St. Martin Hilzingen (Steppbachwiesle)

Zum nächst möglichen Zeitpunkt eine

#### Reinigungsfachkraft (m/w/d)

In Teilzeit (11 Stunden pro Woche), unbefristet

#### Hausmeister (m/w/d)

In Teilzeit (5 Stunden pro Woche), unbefristet

#### Hauswirtschaftskraft (m/w/d)

In Teilzeit (10 Stunden pro Woche), unbefristet

### Wir haben Ihr Interesse geweckt?

Nähere Infos zu den unterschiedlichen Stellenanzeigen finden Sie auf der Homepage der Verrechnungsstelle Singen unter <https://www.vst-singen.de/>

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Michael Hartmann unter 07731 62829 zur Verfügung.

Datenschutzhinweise zum Umgang mit Ihren persönlichen Daten finden Sie unter <https://www.vst-singen.de/html/aktuell/kindergaerten.html>

Anzeige

# Gute Fahrt durch Herbst und Winter

## Im Oktober zum Lichttest

### Sicher durch die dunkle Jahreszeit

Seit 1. Oktober laden das Deutsche Kraftfahrzeuggewerbe und seine Mitgliedsbetriebe wieder zum kostenlosen Licht-Test in die Werkstätten ein.

In den Landkreisen Konstanz, Waldshut und Schwarzwald-Baar sind dies über 300 Fachfirmen der Kfz-Innung. Ohne Sichtbarkeit keine Sicherheit – erst recht nicht in der anstehenden dunklen Jahreszeit. Immerhin ereignet sich ein Drittel der tödlichen Unfälle in der Dämmerung oder Dunkelheit.

Beim Licht-Test kommt die komplette Beleuchtungsanlage mit Scheinwerfern und allen Signallichtern auf den Prüfstand. Hierzu sowie für die korrekte Scheinwerfer-Einstellung nutzen die Profis in den Werkstätten

speziell zertifizierte Lichtinstallplätze mit Diagnosegeräten. Bezahlte werden müssen eventuell erforderliche Ersatzteile, wenn also beispielsweise eine Glühlampe defekt ist. Kleinere Korrekturen der Scheinwerfereinstellung erledigen die Werkstätten ebenfalls, wenn möglich kostenlos. Davon ausgenommen sind jedoch moderne, computergesteuerte Scheinwerfersysteme. Hier sind zur Einstellung umfangreiche Prüfungen mit Computer-Unterstützung nötig. Diese Leistung wird dann über einen Werkstattauftrag abgerechnet.

**Tipp:** Wenn Glühlampen in den Scheinwerfern schon älter sind, empfiehlt es sich, sie gleich paarweise ersetzen zu lassen. So beugt



Scheinwerfer sind besonders in Herbst und Winter wichtig.

man einem Ausfall vor, und die Experten können die Scheinwerfer optimal einstellen.

Nach erfolgreichem Licht-Test gibt es durch die aktuelle Plakette zudem bei den nun häufigeren Beleuchtungs-Kontrollen der Po-

lizei freie Fahrt. Auch die Scheibenwischer sollten vor dem Winter ersetzt werden, um Schlieren auf der Scheibe und dadurch entstehende Blendung durch entgegenkommende Fahrzeuge zu vermeiden.

## Der Winter kommt

### Sicherheit braucht Vorbereitung

Der Winter stellt jeden Autofahrer vor große Herausforderungen. Kfz-Werkstätten helfen dabei, das Auto fit für die kalte Jahreszeit zu machen.

Mindestens -25 Grad Celsius sollte beim Frostschutz der Kühleranlage sichergestellt sein. Ist der Kühlwasserstand unter die Minimum-Markierung abgesunken, empfiehlt es sich, in der Werkstatt die Ursache feststellen zu lassen. Zu geringer Kühler-Frostschutz kann im Extremfall zum Motorschaden führen.

Dem Scheibenwischwasser sollte geeigneter Winterreiniger hinzugefügt werden – dieser reinigt nicht nur die Scheiben, sondern sorgt auch dafür, dass Wasser, Pumpe und Spritzdüsen nicht einfrieren.

Gute Sicht ist gerade bei frostigem Schmuttelwetter wichtig. Daher sollten die Scheiben regelmäßig innen und außen von Schmutz befreit werden. Beschlagene Scheiben werden durch Heizung, Gebläse und Kli-

maanlage wieder frei. Alte Scheibenwischerblätter, die Schlieren hinterlassen, sollten gegen neue ausgetauscht werden.

**Tipp:** Über Nacht unter die Scheibenwischergummis Isolationsfolie legen, damit sie nicht anfrieren und beschädigt werden.

Auf die Beleuchtung muss in der dunklen Jahreszeit unbedingt Verlass sein. Daher sollten alle Leuchtmittel überprüft und notfalls korrekt eingestellt werden.

Ebenfalls sehr wichtig: Autobatterie checken. Sie führt im Winter die Pannenstatistik unangefochten an: Wenn die Batterie bereits bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt den Anlasser nur noch müde durchdreht, dann sollte sie unbedingt geprüft und rechtzeitig ersetzt werden.

Auch ein Reifenwechsel ist nun angesagt: Am besten montiert man Winterreifen bereits frühzeitig, so lassen sich Wartezeiten bei Werkstätten und Reifendiensten vermeiden.



**Dany's Garage**  
Karosserie & Lack  
78247 Hilzingen-Twielfeld  
Tel. 0 77 31 / 94 80 61  
[www.danysgarage.de](http://www.danysgarage.de)



**TANK in** Aktuelle top Reifen Angebote  
**Reifen-Service**  
Online Reifen Shop  
[www.tank-in.de](http://www.tank-in.de)  
78247 Hilzingen  
Tel. 07731 / 183550  
**GUTSCHEIN:**  
Beim Kauf von 4 Reifen erhalten Sie 1 Wagenwäsche im Wert von **11,90 €**



**Sicherheit auf Knopfdruck.**

Der Johanniter-Hausnotruf.

Jetzt bestellen!  
johanniter.de/hausnotruf-testen  
0800 32 33 800 (gebührenfrei)

Jetzt 4 Wochen gratis testen und Preisvorteil sichern!\*

**JOHANNITER**

\*Gültig vom 28.09.2020 bis 08.11.2020.

Planung, Beratung  
Ausführung, Installation  
Instandhaltung, Kundendienst  
SAT-Anlagen, Rauchmelder

Tel. 07731-799535  
www.springmann-elektro.de

**E HANDWERK**  
Qualifizierter Fachbetrieb der Innung

Meisterbetrieb  
**SPRINGMANN**  
Elektroinstallationen



**Fahrschule Uwe Schaller**  
Intensivkurs in den Herbstferien  
Kursbeginn:  
23.10.20 um 14.30 Uhr bis 17 Uhr  
An allen anderen weiteren Kurstagen von 9-12 Uhr  
Tel. 01 60 / 90 72 62 73  
Schlatt am Randen, Büßlingerstraße 2  
Weitere Infos: [www.fahrschule-schaller.de](http://www.fahrschule-schaller.de)

Familienbetrieb  
seit über 50 Jahren

Heizung  
Bäder  
Notdienst

**KERSCHBAUMER**  
sensationelle staatl. Förderungen  
UND  
Mehrwertsteuer-Senkung

Nutzen Sie die Chance und  
sanieren Ihre Heizung jetzt

Wir beraten Sie gerne  
und übernehmen  
die Formalitäten für Sie



Engen 07733-505870  
[www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

**KNAPP**  
GOLDANKAUF

Wir kaufen zu Höchstpreisen:  
Altgold, Zahngold, Platin, Schmuck,  
Silber, Gold u. Silbermünzen und  
Militaria. NEU: auch Zinn und Besteck

**Wir zahlen bar  
oder kontaktlos!**

Bitte Personalausweis mitbringen

Vorstadt 6 in Engen bei  
Kommissionshaus Knapp  
in der Altstadt  
[www.kommisionshaus-knapp.de](http://www.kommisionshaus-knapp.de)

Mo-Fr 9.00-12.30 und 14.30-18.00  
Samstag 9.00-12.30 Uhr

Wünschen Sie einen Termin in  
geschützten Räumlichkeiten:  
Terminvereinbarung unter  
Mobil 0163/7963406  
[knapp\\_barbara@gmx.de](mailto:knapp_barbara@gmx.de)

Einladung

Schreinerei  
Möbelwerkstatt  
Innenausbau **Lang**

zum Themenabend  
**Gesund schlafen,  
ergonomisch richtiges Liegen**

Referent: Ludwig Völk – langjähriger Schlafberater und Spezialist  
für Schlafergonomie mit dem biologischen Bettensystem ProNatura.

Montag, 26. Oktober 2020 um 19.30 Uhr  
Ort: Schreinerei Jürgen Lang, Ostlandstraße 2, 78234 Engen

**IGR** Institut für Gesundheit und Ergonomie  
**QUL**  
**ProNatura.**  
ergonomisch besser schlafen  
[www.pronatura-lang.de](http://www.pronatura-lang.de)



Anmeldung mit Adresse und Telefonnummer bis 21. September

**Kreuz zu verkaufen**  
Preis VB  
Telefon: 0160 / 660 64 69



Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

**Mattmüller**  
Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)



- Individuelle Beratung
- Hilfe bei Produktfragen
- Testen der Kobold Produkte
- Original Vorwerk Verbrauchsmaterial

Ihr Ansprechpartner für  
Teilgebiete in Engen, Tengen und  
Hilzingen:

### Roland Troll

*Kundenberater Vorwerk Kobold*  
78337 Öhningen  
Telefon: 0171 – 622 87 38  
roland.troll@kobold-kundenberater.de  
Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG  
Mühlenweg 17 - 37, D-42270 Wuppertal

**VORWERK**  
**kobold**



Wir suchen für ein Handwerker-  
paar dringend im Hegau  
**ein älteres, renovierungs-  
bedürftiges Haus**  
zu kaufen,  
bis ca. € 400.000,00  
Heim + Haus Immobilien GmbH  
Telefon 07731-98260

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
**Gisela's Shop**  
Gisela Offenberger  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
www.gho.de/sauna-shop

**24 St. Pflegekräfte für  
Senioren sofort**  
Tel.: 07735 9380227  
info@care-by-sauter.de

**Albert Ehinger**  
Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31/7 17 26  
**Fachbetrieb**

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten,  
Bodenlegearbeiten
- Wohnungsaufösungen +  
Entrümpelungen
- Gartenarbeiten + Bäume fällen

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Junges Paar sucht von privat  
**Grundstück, Wohnung,  
Ein- o. Mehrfamilienhaus**  
zu kaufen. 0157/58173769

## Berufstätiges Paar

sucht 4 Zi.-Wohnung  
oder Haus zu mieten  
in Hilzingen u. Teilorte.  
gunnar-osswald@t-online.de  
Telefon: 07734 9363572

Für eine junge Familie  
mit 1 Kind suchen wir  
**ein neuwertiges Haus mit  
Garten (auch DHH oder RH)**  
bis Euro 700.000,- im  
Großraum Singen/Hegau  
zu kaufen.  
Heim + Haus Immobilien GmbH  
T: 07731-98260

**ENGLER**  
- landmetzgerei -

Killwies 9, 78247 Hilzingen Tel. 07731 / 9220060

Unser Angebot vom 16.10.2020 – 22.10.2020  
*Schweizer Bratwurst „ein Genuss“* 100g nur 0,99 €  
*Bauernschinken mild und saftig* 100g nur 1,49 €  
*Kalbslyoner auch als Portion* 100g nur 1,09 €  
„Spitzenqualität“  
*Cordon bleu fertig gefüllt* 100g nur 0,99 €  
*Rindertafelspitz von der Färs/Ochse* 100g nur 1,29 €

Unser Samstagsknaller am 17.10.2020  
*Ochsenbraten vom Hegau Beef (vom Berghof Bucher)*  
100g nur 1,39 €

Unser Mittwochsangebot am 21.10.2020  
*Landjäger herzhaft gewürzt* 1 Paar nur 1,30 €

**Freuen Sie sich mit uns auf den neuen „Vitaminmarkt“ in  
Hilzingen der Familie Hägele vom Staufenhof.  
Lassen Sie sich von der Vielfalt aus der Region inspirieren.**



Lass dein  
**Wissen**  
in der Region.

**Cleverle.**

**jobs-im-südwesten.de**

Gesellschaft für  
Qualitätsprüfung gGmbH

**BESTE BANK**  
2020 *vor Ort*

**Volksbank  
Konstanz**

**1. Platz**  
**PRIVATKUNDENBERATUNG**  
Konstanz

www.geprüfte-beratungsgesellschaft.de  
Test: Juli 2020 | Im Test: 6 Banken | Getestet: Privatkundenberatung

**geprüfter  
Verbraucher-  
schutz**

**Ausgezeichnet!**  
**„BESTE BANK vor Ort“**

**Morgen  
kann kommen.**  
Wir machen den Weg frei.

In Deutschlands größtem und  
einzigen Bankentest mit dem  
Prädikat „Geprüfter Verbraucher-  
schutz“ wurden wir als „BESTE  
BANK vor Ort“ ausgezeichnet.

Mehr Infos unter:  
**vobakn.de/bestebank**

**Volksbank  
Konstanz**

Anzeigenannahme

**INFO  
KOMMUNAL**

**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 0 77 33/99 65 94 - 56 60  
Fax 0 77 33/97 23 31  
E-Mail: info@info-kommunal.de